

主辦：



協辦：



2006 年全港「最佳及急待改善」公廁選舉

Polling for the Best Public Toilet and Public Toilets Requiring Urgent Improvement

「市民首選大獎」Most Acclaimed Public Toilet

(由市民網上投票選出，總投票人數 2325 人)

獎項 Prize	公廁名稱 Name	地址 Address	票數 No of Votes	得獎原因 Reasons	提名區議會 Nominated by DC
金獎 Gold	淺水灣沙灘公廁 Repulse Bay Beach Public Toilet	淺水灣沙灘公廁(東面) Repulse Bay Beach Public Toilet (East Side)	204	<p>優點：旅遊及游泳人士熱門地點，使用率極高。雖屬沙灘廁所，但廁所內並沒有沙，足見前線員工勤奮，表現卓越。</p> <p>Merit: This is a popular toilet for tourists and swimmers. The performance of the cleaners was so remarkable that no sand was present on the floor of the toilet, despite being a beach toilet with extremely high utilization.</p> <p>改善空間：洗手槽太窄，令水花四濺，造成地面濕滑；另廁所空間整體太狹窄，經常人碰人。</p> <p>Improvement suggested: The washing basin is too narrow that causes water to split onto the floor. Insufficient space makes people bumping into each other.</p>	南區區議會 Southern
銀獎 Silver	大嶼山昂平路公廁 Ngong Ping Road Public Toilet, Lantau	大嶼山昂平路 Ngong Ping Road, Lantau	175	<p>優點：建築設計甚具特色，亦與四周環境協調。通風系統良好，採用自然光及循環再用水，充份考慮環保要求，前線員工勤奮，表現卓越。</p> <p>Merit: The special design goes well with the environment. The toilet is environmental friendly in making a full use of natural ventilation, natural light and re-cycled water.</p> <p>改善空間：選取建材可改善，外牆維修保養欠佳。</p> <p>Improvement suggested: The paint work of the exterior may need renewal.</p>	離島區議會 Islands

秘書處：香港上環永樂街 12-16 號永昇商業中心 22 樓 A 室

電話：(852)2104 7428 傳真：(852)2104 7023

電郵：info@hktoilet.org 網址：www.hktoilet.org

主辦：



協辦：



銅獎 Bronze	放馬莆公廁 Fong Ma Po Public Toilet	大埔林村放馬莆 Fong Ma Po, Lam Tsuen, Tai Po	172	<p>優點：鄰近許願樹，建築物非常配合周遭環境，設計有特色。前線員工既勤奮又自發性強，積極改善廁所環境衛生，對使用者起感染作用，間接促使使用者更有公德心。公廁外設有洗手設備，有效疏導人流。</p> <p>Merit: The toilet building harmonizes well with “The Wishing Tree” neighborhood. The front line staff has not only up kept a pleasant environment, but has also taken self-initiative to further improve it; this positive attitude of the staff has favourably influenced users to maintain better hygiene when they patronize the toilet. Washing basins have been installed outside for the convenience of those who only need to wash their hands.</p> <p>改善空間：專為辟味而裝置的空氣清新機過多。</p> <p>Improvement suggested : Cut down the excessive use of automatic air fresheners units.</p>	大埔區議會 Tai Po
--------------	-----------------------------------	--	-----	--	-----------------

「評審團大獎」 Adjudicators' Choice (由評審團親自巡察後 28 所公廁後選出)

獎項 Prize	公廁名稱 Name	地址 Address	得獎原因 Reasons	提名區議會 Nominated by DC
金獎 Gold	青嶼幹線觀景台公廁 Lantau Link Viewing Platform Public Toilet	青衣青嶼幹線觀景台停車場 Lantau Link View Point Car Park, Tsing Yi	<p>優點：堪稱「五星級」公廁，足見政府大力改善遊客區公廁，水平大升。廁所空間寬敞，更有三語廣播，提醒使用者沖廁、洗手及保持清潔。女廁內有優閒角落供等候之用。公廁外設有洗手設備，有效疏導人流。前線員工勤奮，表現卓越。</p> <p>Merit: A “five-star” public toilet, which bears testimony to the, Government’s effort and achievement in improving public toilets in the tourist areas. The toilet is spacious. There are announcements in 3 languages to remind users to flush the toilet, to wash their hands and to keep clean. There is a waiting area with comfortable seating at a corner. Washing basins have installed outside for the convenience of users.</p> <p>改善空間：殘疾人士廁所放置雜物，有礙殘疾人士使用。</p> <p>Improvement suggested: The toilet for the disabled has been used for the storage of consumables.</p>	葵青區議會 Kwai Tsing

秘書處：香港上環永樂街 12-16 號永昇商業中心 22 樓 A 室

電話：(852)2104 7428 傳真：(852)2104 7023

電郵：info@hktoilet.org 網址：www.hktoilet.org

主辦：



協辦：



<p>銀獎 Silver</p>	<p>赤柱綜合大樓公廁 Stanley Complex Public Toilet</p>	<p>赤柱市場道赤柱綜合大樓 Stanley Complex, Stanley Market Road</p>	<p>優點：建築物配合周遭環境，空間寬敞。廁具選料用心，令男廁尿盆不會水花四濺。前線員工表現勤奮兼主動積極，為改善公廁服務提出建議，如女廁入口處可望見廁內的鏡，倒影廁格，員工主動加裝屏障，保障使用者。 Merit: The spacious toilet fits in well with the environment. The urinal has been meticulously designed to minimize the splashing of urine. On the initiative of the front line staff, a visual barrier was erected at the entrance of the female toilet to protect the privacy of users against being viewed from outside through the vanity mirrors. 改善空間：通風系統欠佳，環境較侷促。男女廁進口標誌不清晰，容易令人混淆。 Improvement suggested: The ventilation needs to be improve to meet the demand of high utilization and the male and female signage at the entrance could be improved.</p>	<p>南區區議會 Southern</p>
<p>銅獎 Bronze</p>	<p>龍運街公廁 Lung Wan Street Public Toilet</p>	<p>上水龍運街近上水廣場巴士總站前 Landmark North Bus Terminus, Lung Wan Street, Sheung Shui</p>	<p>優點：位於上水交通樞紐及市中心，人流極高。儘管並非最新最先進的公廁，但卻能保持清潔衛生，可見前線員工極為落力和盡責。由於人流太多，殘疾人士廁所經常被非殘疾人士霸用，前線員工於是特別留意看管，工作態度主動積極。另外，位於公廁入口，更設有一個放鏟架，方便居民，極具地區特色。 Merit: It is situated in a busy high traffic concourse of Sheung Shui. Though it is not a new and sophisticated toilet, it is obvious that the dedication of the front line staff has kept the toilet clean and the environment pleasant. They look after the welfare of the disabled by keeping an eye on the toilet for the disabled, so as to avoid prolonged occupation by non-disabled users. Besides, a rack has been installed at the entrance for users to store their grocery bag before entering the cubicle. 改善空間：廁格設計有兩級樓梯，不利長者或行動不便者使用。 Improvement suggested: the two steps that need to be taken in accessing a squat toilet could be inconvenient for the elderly and could cause accidents.</p>	<p>北區 North</p>

秘書處：香港上環永樂街 12-16 號永昇商業中心 22 樓 A 室

電話：(852)2104 7428 傳真：(852)2104 7023

電郵：info@hktoilet.org 網址：www.hktoilet.org

主辦：



協辦：



「最佳殘疾公廁」 The Best Public Toilet for the Disabled

(由評審團親自巡察後選出)

公廁名稱 Name	地址 Address	得獎原因 Reasons
醫局街公廁 Yee Kuk Street Public Toilet	深水埗長沙灣醫局街 555 號側(近發祥街) No. 555 Yee Kuk Street, Cheung Sha Wan, Shamshuipo	<p>優點：28 所被提名公廁的殘疾廁所大部分不合標準，如沒有為殘疾人士提供標誌指示、門太重、扶手太高或太低、沖水掣位置不方便殘疾人士使用等。但這所公廁除了整體設施齊備、員工盡責外；在設計方面更考慮殘疾人士需要，如為視障人士而設的：扶手均有盲人點字、引路磚、螢光樓梯級咀等，堪稱最符合「共融設計」的公廁。由於深水埗屬舊區，為方便一些家居環境擠迫或住板間房人士，該公廁設有公共浴室，而花灑頭是可卸除的，較為方便。但花灑頭亦較容易被人拿走，為美中不足之處。</p> <p>Merit: Amongst the 28 toilets nominated, the toilets for the disabled in most of them either did not comply fully with recommended specifications or were deficient in one way or another. For instance, there could be a lack signage, the door could be too heavy, handles either fitted too high or too low and flushing handle put at the wrong side. This is the only toilet for the disabled that has complied fully with the recommended specifications and at the same time maintained at a very high standard. There need of the blind was also thoughtfully considered, for example, railings fitted with Braille directions, staircase with fluorescent markings and direction floor tiles. This toilet could be cited as the most inclusive toilet. Since Shamshuipo is an old district, some people are still living in crowded shared flats with inadequate toileting and bathing facilities. Thus, this public toilet is providing them with the facilities they need. The only imperfection is that the removable shower head makes it easy for it to be stolen.</p>

秘書處：香港上環永樂街 12-16 號永昇商業中心 22 樓 A 室

電話：(852)2104 7428 傳真：(852)2104 7023

電郵：info@hktoilet.org 網址：www.hktoilet.org

主辦：



協辦：



「急待改善公廁」(Public Toilet requiring urgent improvement)

(由市民網上提名的 56 所公廁，篩選有兩個或以上提名的公廁，經評審團巡察選出，排名不分先後)

公廁名稱 Name	地址 Address	原因 Reasons
楊屋道公廁 Yeung Uk Road Public Toilet	荃灣楊屋道楊屋道街市對面 Opposite to Yeung Uk Road Market, Yeung Uk Road, Tsuen Wan	最多人提名的急待改善公廁，但當評審團巡察時，該公廁已關閉，門外貼有通告，指自 2006 年 4 月 1 日起暫時關閉。但事隔近三個月，該公廁仍未有任何改善工程開始的跡象，對附近居民造成不便，建議當局盡快動工改善。 This toilet was nominated by the highest number of people as one of the toilets requiring urgent improvement. The toilet was found closed when our adjudicators visited in late June 2006. A notice has been posted to indicate that the toilet was closed from 1 st April 2006 for improvement. However, after almost 3 months, signs of improvement are yet to be seen. This has caused a lot of inconvenience to the users of the area.
荃灣地鐵站多層停車場大廈公廁 Tsuen Wan MTR Multi-storey Carpark Building Public Toilet	荃灣西樓角路荃灣地鐵站多層停車場大廈地下 G/F., Tsuen Wan Station MTR Multi-storey Carpark Building, Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan	位處交通樞紐，人流極多。這所公廁是後來加建，由於受制於既定環境，設計未必理想，但前線員工非常盡責清潔，但使用者卻缺乏公德心，經常弄污。殘疾人士廁所情況更加惡劣，有人踏在馬桶上如廁，地面濕滑，不利殘疾人士使用。 This toilet is located at a busy transportation concourse. This toilet was put in as an extra facility of the building within a rather limited space. Despite the hard work of the front line staff, the inconsiderate and unhygienic manners of many of the toilet users have made it difficult to keep the toilet clean. The non-disabled users of the toilet for the disabled squatted on the toilet seat or on the rim of the toilet bowl, leaving dirty shoe marks behind.
街市街公廁及浴室 Market Street Public Toilet & Public Bathhouse	油麻地街市街 1 號 N0.1 Market Street, Yau Ma Tei	安全和維修問題極為嚴重，男廁八格中有三格「待修」。使用者公德心不足，前線員工即使勤奮工作，亦未能恆常保持清潔。沒有獨立殘疾人士廁所，廁所內的殘疾廁所又經常被非殘疾人士佔用，尤其嚴重是在零晨時分，廁格疑被吸毒者佔用，以至早上清潔人員

秘書處：香港上環永樂街 12-16 號永昇商業中心 22 樓 A 室

電話：(852)2104 7428 傳真：(852)2104 7023

電郵：info@hktoilet.org 網址：www.hktoilet.org

主辦：



協辦：



		<p>時有在廁格內發現半睡不醒人士，或有人把自己反鎖在殘疾人士廁格內，不必要地增加清潔員的工作量，亦影響其他使用者的人身安全。</p> <p>Security and maintenance were serious issues faced by this toilet. As to the maintenance issue, 8 out of 3 male cubicles were waiting to be repaired. The toilet for the disabled is not separated from the male and female toilets and the cubicle for the disabled is often occupied by non-disable persons. It is difficult to keep the toilet clean because the inconsiderate behaviour of the users. As to the security issue, in the middle of the night, people could be locking themselves in the cubicle to take drugs. In the morning, from time too time, semi-conscious people could be found inside the cubicles. All of above has put unnecessary burden on the cleaner and caused tremendous inconvenience for users.</p>
<p>中環街市北面公廁 At Northern Frontage of Central Market Public Toilet</p>	<p>中環街市(德輔道中出口) Central Market, Entrance facing Des Voeux Road Central</p>	<p>由於位處人流極多的中環心臟地帶，廁所使用率極高，但維修及保養極之惡劣，殘舊破損情況嚴重。使用者又十分缺乏公德，沒有沖廁及洗手，每次都由前線員工隨後清理，勤奮工作而效果不彰。更沒有殘疾人士廁所。儘管清拆中環街市已在政府議程內，但一日開放使用，基本維修保養是不可少的。</p> <p>This toilet is situated at the heart of Central. Its usage is extremely high. However, the toilet has not been kept in a fair state of repair and maintenance. The inconsiderate behaviour of users has made it difficulty for cleaners to keep the toilet clean no matter how hard they try. No toilet for the disabled is available. Even though it may be in the Government's plan to demolish the building, as long as the toilet remains open, basic maintenance of the toilet cannot be neglected.</p>

秘書處：香港上環永樂街 12-16 號永昇商業中心 22 樓 A 室

電話：(852)2104 7428 傳真：(852)2104 7023

電郵：info@hktoilet.org 網址：www.hktoilet.org

主辦：



協辦：



「優異公廁」 Certificate of Merit

區議會 District Council	公廁名稱 Name	地址 Address
中西區 Central & Western	天星碼頭多層停車場公廁 Star Ferry Multi Storey Car-park Public Toilet	愛丁堡廣場及干諾道中交界 Junction of Edingburgh Place & Connaught
東區 Eastern	糖水道公廁 Tong Shui Road Public Toilet	北角糖水道與春秧街交界 Junction of Tong shui Road and Chun Yeung Street
九龍城 Kowloon City	培正道公廁 Pui Ching Road Public Toilet	九龍培正道 5 號 No. 5, Pui Ching Road
黃大仙 Wong Tai Sin	彩虹邨巴士總站公廁 Choi Hung Bus Terminus Public Toilet	彩虹村對面彩虹道巴士總 Choi Hung Road Bus Terminal (oppose to Choi Hung Estate)
屯門 Tuen Mun	黃金沙灘 Golden Beach	青山公路 18 咪半 Gold Coast, Tuen Mun, N.T.
西貢 Sai Kung	調景嶺交通交匯處公廁 Tiu Keng Leng PTI Public Toilet	將軍澳調景嶺景嶺路 Inside the public transport interchange Tiu Keng Leng MTR Station
沙田 Sha Tin	城河道公廁及公共浴室 Shing Ho Road Public Toilet & Bathhouse	大圍城河道 31 號 31 Shing Ho Road, Tai Wai
荃灣 Tsuen Wan	城門道公廁 Shing Mun Road	荃灣城門道 Shing Mun Road, Tsuen Wan

秘書處：香港上環永樂街 12-16 號永昇商業中心 22 樓 A 室

電話：(852)2104 7428 傳真：(852)2104 7023

電郵：info@hktoilet.org 網址：www.hktoilet.org